# ΣΗΜΕΙΩΜΑΤΑ

## ΠΕΡΙ «ΥΠΗΡΕΣΙΑΚΗΣ»

Πολλάκις ἔχομεν διατυπώσει τὰς ἀντιλήψεις μας περὶ τῆς διεξαγωγῆς ἐκλογῶν ἀπὸ μὴ πολιτικὴν κυβέρνησιν. Εἰς ξένας χώρας εἶναι τελείως ἀκατανόητον νὰ σχηματίζουν κυβέρνησιν οἱ ἀνώτεροι ὑπάλληλοι ἢ διάφοροι προσωπικότητες ἄνευ λαϊκῆς ἐξουσιοδοτήσεως, μόνον καὶ μόνον διότι δὲν ὑπάρχει ἐμπιστοσύνη εἰς τὴν ἀμερόληπτον διεξαγωγὴν τῶν ἐκλογῶν ἀπὸ κυβέρνησιν τοῦ πλειοψηφοῦντος εἰς τὴν ὑπὸ διάλυσιν Βουλὴν κόμματος. Τοιαῦται μὴ πολιτικαὶ κυβερνήσεις ἀποτελοῦν διαβολὴν καὶ ὑπονόμευσιν τοῦ κοινοβουλευτισμοῦ. Σχηματίζονται, βέβαια, κυβερνήσεις «ὑπηρεσιακαί», ἀλλὰ εἶναι πάντοτε κομματικῆς συνθέσεως, μὲ τὴν διαφορὰν ὅτι ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν, μετὰ τὴν προκήρυξιν τῶν ἐκλογῶν, ν' ἀπέχουν τῆς λήψεως μέτρων δυναμένων νὰ χαρακτηρισθοῦν ὡς προεκλογικὰ καὶ δημαγωγικά. Αἱ ὑπηρεσιακαὶ κυβερνήσεις περιορίζονται εἰς τὴν διεκπεραίωσιν τῶν τρεχουσῶν ὑποθέσεων καὶ δὲν χρησιμοποιοῦν οὔτε τὴν ἐξουσίαν των, οὔτε τὴν ἐπιρροήν των εἰς τὰ ὄργανα τῆς διοικήσεως χάριν ψηφοθηρίας. Βεβαίως, εἰς τὸν τόπον μας τὰ κόμματα δὲν ἔφθασαν εἰς τοιοῦτον ἐπίπεδον ἀνωτερότητος καὶ ἀνιδιοτελείας, διὰ τοῦτο προβάλλεται ἑκάστοτε ἀπὸ τοὺς εὑρισκομένους εἰς τὴν ἀντιπολίτευσιν τὸ αἴτημα τῆς διεξαγωγῆς ἐκλογῶν ἀπὸ κυβέρνησιν μὴ πολιτικήν. Τὸ συμπέρασμα εἶναι ὅτι τὸ αἴτημα τῆς ὑπηρεσιακῆς φθείρει τὸν κοινοβουλευτισμόν, ἀλλ' ἐπίσης τὸν φθείρει καὶ ἡ κομματικὴ ἐκμετάλλευσις τῆς ἐξουσίας εἰς τὰς παραμονὰς τῶν ἐκλογῶν. Ἡ μέση ὁδὸς θὰ ἦτο ἡ καλυτέρα: Νὰ μένουν εἰς τὴν ἐξουσίαν αἱ πολιτικαὶ κυβερνήσεις καὶ αὐταὶ νὰ διεξάγουν τὰς ἐκλογάς, ἀλλὰ νὰ στεροῦνται κατὰ τὴν προεκλογικὴν περίοδον τῆς δυνατότητος λήψεως ἀποφάσεων γενικωτέρας σημασίας καὶ ἐπηρεασμοῦ τῆς διοικήσεως, ἐπὶ ποινῇ ἀκυρώσεως τῶν ἐκλογικῶν ἀποτελεσμάτων.

### ΜΟΝΟΣΤΑΥΡΙΚΟΝ

Ἀπὸ ὅλον τὸ ἐκλογικὸν σχέδιον τῆς κυβερνήσεως, τὸ μόνον καλὸν σημεῖον εἶναι ἡ θέσπισις τοῦ μονοσταυρικοῦ συστήματος. Λέγουν ὅτι τοῦτο ἐμποδίζει τὴν ἀνάδειξιν νέων πολιτευτῶν, ἀλλὰ τὴν ἐμποδίζει τὸ ἴδιον τὸ πλειοψηφικὸν σύστημα. Πράγματι, τὸ μονοσταυρικὸν ἐμποδίζει τὰς ἀθεμίτους συμπράξεις πολιτευτῶν ἑνὸς συνδυασμοῦ ἐναντίον συναδέλφων των τοῦ ἰδίου συνδυασμοῦ καὶ ὅλας τὰς συναφεῖς συναλλαγάς. Κάθε ὑποψήφιος θὰ δείχνῃ τὴν πραγματικήν του λαϊκὴν δύναμιν μὲ τὸ σύστημα τοῦ ἑνὸς σταυροῦ.

### ΜΙΚΡΑΙ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΙ

Τὸ χειρότερον δὲ ἀπὸ ὅλα τὰ κακὰ τοῦ νέου ἐκλογικοῦ σχεδίου εἶναι ὁ παντελὴς ἀποκλεισμὸς τῆς μειοψηφίας εἰς τὰς μικρὰς περιφερείας, τὰς ἐκλεγούσας 2-3 βουλευτάς. Εἶναι δέκα περιφέρειαι τοῦ Κράτους εἰς αὐτὴν τὴν κατηγορίαν. Ἀλλ' ἀφοῦ ἡ κυβέρνησις θέλει νὰ θεσπίσῃ ἔστω περιωρισμένην ἐκπροσώπησιν τῆς μειοψηφίας, διατί τὴν ἀποκλείει ἀπὸ τὰς δέκα περιφερείας; Θὰ ἦτο δυνατὸν νὰ ἐκλέγῃ ἐκεῖ ἕνα βουλευτὴν ἡ μειοψηφία ἔναντι τῶν δύο τῆς πλειοψηφίας.

### ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΙ

Ἐκ τῶν ἱδρυθεισῶν κατὰ τὸν παρελθόντα μῆνα βιομηχανιῶν (τρόπος τοῦ λέγειν, διότι «βιομηχανία» χαρακτηρίζονται καὶ πλεῖσται ὅσαι μικραὶ ἐπιχειρήσεις), τὰ 85 ο)ο ἱδρύθησαν εἰς Ἀθήνας. Ὁ ἀριθμὸς ἔχει σημασίαν, διότι ἀποδεικνύει ὅτι ἡ ἐπαρχῆς προστασία τῶν ἐπαρχιῶν δὲν προσελκύει τοὺς ἐπιχειρηματίας εἰς τόνωσιν τῆς οἰκονομικῆς ζωῆς τῆς πέραν τῶν Ἀθηνῶν Ἑλλάδος. Ὁ ὑδροκεφαλισμὸς διατηρεῖται πανίσχυρος.

### ΣΤΡΑΤΗΓΟΣ ΓΡΙΒΑΣ

Τὸ ὄνομα τοῦ στρατηγοῦ Γρίβα, ἀρχηγοῦ τῆς Κατοχικῆς ὀργανώσεως «Χ», ἀνεφέρθη, κατὰ πρῶτον, ἀπὸ τὸν Ζαχαριάδην εἰς ἕνα ἄρθρον του, πρὸ ἀρκετῶν μηνῶν, ὅπου ὑπεστηρίζετο ὅτι ἦτο ὁ ἀρχηγὸς τῆς μυστικῆς ὀργανώσεως ΕΟΚΑ τῶν Κυπρίων ἀγωνιστῶν. Καὶ ἀνεφέρετο κατὰ τρόπον ὑποτιμητικόν. Τώρα, τὸ ἴδιον ὄνομα ἀναφέρουν, ὡ, [illegible] κάτι τὸ νέον, οἱ Ἄγγλοι, οἱ ὁποῖοι θέλουν νὰ ὑποστηρίξουν ὅτι οἱ Κύπριοι εἶναι φρόνιμα παιδιὰ καὶ ὅλην τὴν ἀταξίαν τὴν κάμνουν ἐπήλυδες. Ἐάν, πράγματι, ὁ Γρίβας κατώρθωσε νὰ φθάσῃ εἰς τὴν Κύπρον, τοῦτο θὰ εἶναι πρὸς τιμήν του. Ἀλλά, δὲ θὰ εἶναι ὀλιγώτερον πρὸς τιμὴν τῶν Κυπρίων, οἱ ὁποῖοι διεξάγουν τὸν ἀγῶνα, κατὰ μαζικόν, πλέον, τρόπον. Ὅτι ὁ Γρίβας καὶ ἂν ὑπάρχῃ εἰς τὴν Κύπρον, δὲν εἶναι ὁ [illegible] καὶ ὁ πανταχοῦ παρών, ἐνῶ ὁ ἀγὼν διεξάγεται εἰς ὅλην τὴν νῆσον ἀπὸ χιλιάδας ἀγωνιστῶν.

### «ΜΕΚΑΝΟ»

Εἰς τὴν ἀποκαλυπτικὴν διὰ τὴν ἰδιωτικήν του ζωὴν συνέντευξιν, ὁ κ. Τσαλδάρης εἶπεν ὅτι τοῦ ἀρέσουν πολὺ αἱ κατασκευαί.

«Οἱ μεγάλες σιδηρὲς κατασκευές, ἐξηγεῖ ὁ ἴδιος. Μὲ προσελκύουν οἱ μεγάλες οἰκοδομὲς ἀπὸ τὴν πλευρὰν τῶν σιδηροπαγῶν κατασκευῶν. Μ' ἀρέσει δηλαδή, ἀγαπητέ μου νὰ πηγαίνω νὰ βλέπω οἰκοδομικὰ μεγαθήρια, ὅταν στήνωνται οἱ σιδηροὶ σκελετοὶ των καὶ γενικὰ ὅ,τι μεγάλο ἔργο ἔχει σιδερένια βάσι. Νὰ ποῦ με: Ὅταν ἐγίνοντο τὰ ἔργα τοῦ Ἰσθμοῦ, πάντοτε πηγαίνοντας στὴν Κόρινθο, σταματοῦσα νὰ παρακολουθήσω τὴν πρόοδο τῆς κατασκευῆς τῆς καινούργιας του γεφύρας. Καὶ πάντοτε μέσα στὶς τόσες μου ἀσχολίες, ἡ εἰδικὴ αὐτὴ διάθεσις μ' ὁδηγεῖ καὶ στὸ σπίτι μου ἀκόμη νὰ κάνω συνεχῶς μικρο κατασκευές. Κάτι διαρκῶς κτίζω, προσθέτω, ἀφαιρῶ. Ἔχω μιὰ μικρὴ μανία εἰς αὐτὸ τὸ κεφάλαιον».

Μὲ ἄλλα λόγια, ὁ ἀρχηγὸς τοῦ Λαϊκοῦ κόμματος, ἀντὶ νὰ παίζῃ στὸ σπίτι μὲ ἀρκουδάκια, παίζει μὲ τὸ «μεκανό». Καὶ κατασκευάζει, μεταξὺ ἄλλων, τὸ μεγαθήριον τοῦ Λαϊκοῦ κόμματος, πάντοτε ὑπὸ ἐχεμύθειαν...

### ΤΑ «ΤΥΧΕΡΑ»

Ἀπὸ τὴν Ἀλεξάνδρειαν μετεδόθη ὅτι ὁ Μητροπολίτης Νουβίας Ἄνθιμος (ὁ ὁποῖος τυγχάνει καὶ καθηγητὴς τοῦ Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης) ἐδημιούργησε ζήτημα, διότι:

«Ἤγειρε δίκην ἀξιῶν νὰ καταβληθοῦν εἰς αὐτὸν διαφυγόντα κέρδη, διότι ἐπὶ μακρὸν ἦτο ἠναγκασμένος νὰ ἀπουσιάζῃ ἀπὸ τὴν ἕδραν του, τὸ Σουδάν, καὶ δὲν ἐτέλει ἱεροπραξίας, ἤτοι γάμους, βαπτίσεις κλπ. Τὸ δικαστήριον ἀνεγνώρισεν εἰς τὸν μητροπολίτην τὸ ποσὸν τῶν 250 λιρῶν ἀντὶ τῶν 1200 τὰς ὁποίας οὗτος ἐζήτει. Ὁ ἱεράρχης ὅμως δὲν ἔμεινεν ἱκανοποιημένος ἐκ τῆς πρωτοδίκου ἀποφάσεως τοῦ δικαστηρίου καὶ ἤσκησεν ἔφεσιν. Χωρὶς ἐν τούτοις νὰ ἀναμένῃ τὴν ἐκδίκασιν τῆς ὑποθέσεώς του ὑπὸ τοῦ Ἐφετείου καὶ τὴν ἀπόφασιν αὐτοῦ, διώρισε πληρεξούσιον, ὁ ὁποῖος συνοδευόμενος ἀπὸ δικαστικὸν κλητῆρα, μετέβη εἰς τὸ Πατριαρχεῖον καὶ κατέγραψε τὰ ἔπιπλα τοῦ Πατριαρχείου, καὶ κατῆλθεν εἰς τὸ γκαράζ, ὅπου κατέγραψε καὶ τὸ αὐτοκίνητόν του, ὁρισθείσης μάλιστα ἡμέρας τῆς πωλήσεώς του τῆς 28ης Νοεμβρίου».

Ἂς μὴ σπεύσουν οἱ ἀναγνῶσται νὰ κατακρίνουν τὸν Μητροπολίτην αὐτόν, ἂν καὶ ὁ τρόπος τῶν ἐνεργειῶν του δὲν εἶναι συντελεστικὸς διὰ τὴν χριστιανικὴν διδασκαλίαν τοῦ ποιμνίου. Πρέπει νὰ πταίουν καὶ οἱ ἄλλοι Μητροπολῖται, οἱ ὁποῖοι ἐπωφελήθησαν τῆς ἀπουσίας του δι' ὑπηρεσιακοὺς λόγους καὶ τοῦ ἔπαιρναν τὰ «τυχερά», ἐν συνεχείᾳ δὲ τὸν ἄφησαν νὰ φθάσῃ εἰς τὰ δικαστήρια. Πταίει ἀκόμη ἡ ἰδία ἡ Ἐκκλησία, ἡ ὁποία ἐπιτρέπει εἰς τοὺς Μητροπολίτας νὰ διαθέτουν τὴν ὑποτιθεμένην ἰσχυροτέραν μεσολάβησιν των παρὰ τῷ Κυρίῳ καὶ τὴν ἐπιβλητικωτέραν κοινωνικήν των ἐμφάνισιν εἰς τοὺς πλουσίους καὶ ματαιοδόξους, ἀντὶ χρημάτων..

### ΠΟΛΥΘΕΣΙΑ ΚΑΙ ΣΙΑ

Ἀγαπητὴ «Ἡμέρα»,

Ἐδιάβασα ὅτι ὁ Σύλλογος ἐναντίον τῆς πολυθεσίας ἠρώτησε τὴν «Φωνὴν τῆς Ἀμερικῆς» ἐὰν εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας οἱ ἀπόστρατοι στρατηγοί, ναύαρχοι κλπ. διορίζονται εἰς θέσεις καὶ ἐὰν οἱ τέως πρόεδροι ἔχουν ἰσοβίως αὐτοκίνητον.

Νομίζω ὅτι ὁ Σύλλογος ὑπέπεσεν εἰς σφάλμα ζητήσας φῶτα ἐξ Ἀμερικῆς διὰ τὴν Ἑλλάδα, διότι αἱ συνθῆκαι εἶναι διάφοροι. Καὶ διὰ μὲν τοὺς στρατηγοὺς θὰ λάβῃ, ἀσφαλῶς, τὴν ἀπάντησιν, καθόσον τοῦτο εἶναι πασίγνωστον, ὅτι διορίζονται καὶ εἰς θέσεις δημοσίας καὶ εἰς θέσεις λεγομένας δημοσίου δικαίου καὶ εἰς μεγάλας ἰδιωτικὰς ἐπιχειρήσεις, συνεπῶς ὑπάρχει ἡ πολυθεσία. Ἀλλὰ τί σημασίαν θὰ ἔχῃ τοῦτο, ἀφοῦ εἰς τὴν Ἀμερικὴν ὑπάρχουν τόσαι ἄλλαι δυνατότητες διὰ τοὺς νέους, αἱ ὁποῖαι δὲν ὑπάρχουν εἰς τὴν Ἑλλάδα; Καὶ ἔχει ἀξίαν τὸ τί γίνεται εἰς τὴν Ἀμερικὴν ἢ εἰς οιανδήποτε ἄλλην χώραν, διὰ νὰ τὸ ἐφαρμόσωμεν ἐδῶ; Δὲν γνωρίζομεν ἡμεῖς τί εἶναι ἀναγκαῖον εἰς τὸν τόπον μας καὶ ζητοῦμεν ξένους διδασκάλους ἢ κηδεμόνας;

Ὡς πρὸς τὸ αὐτοκίνητον τῶν τέως προέδρων, εὑρίσκω τὴν ἐρώτησιν πολὺ περισσότερον ἄστοχον, διότι εἰς τὴν Ἀμερικὴν αὐτοκίνητον ἔχουν καὶ οἱ πλεῖστοι τῶν ἐργατῶν. Ἐὰν λοιπὸν δὲν δίδουν, ἐνδεχομένως, τιμῆς ἕνεκεν, αὐτοκίνητον εἰς τοὺς τέως προέδρους, ἔπεται ὅτι τοῦτο πρέπει νὰ γίνῃ καὶ εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ νὰ μὴν ἐξακολουθήσῃ μία μικρὰ ἀναγνώρισις τῶν ὑπηρεσιῶν τῶν πολιτικῶν ἀρχηγῶν, τῶν ὁποίων οἱ πλεῖστοι εἶναι πτωχοί, ἔχουν ὅμως ὑποχρεώσεις;

Ὕστερα, τί σχέσιν ἔχει τὸ αὐτοκίνητον τῶν τέως πρωθυπουργῶν μὲ τὴν πολυθεσίαν; Ἀδυνατῶ νὰ συλλάβω.

Μετὰ τιμῆς
Ἀντ. Κοπίδης

---

### ΤΗΣ ΕΠΟΧΗΣ

## Ἡ ὑπογραφὴ

Θυμόταν τὸ μικρὸ φύλλο μὲ τὶς ὑπογραφές· Ἕνα ἁπλὸ μουτζουρωμένο φύλλο ποὺ μίλαγε ζεστὰ στὴν καρδιά.

Ρουφοῦσε τὸ τσιγάρο του σὰν ἀποτέλειωσε τὸ φτωχὸ Κυριακάτικο τραπέζι, κι' ἔβλεπε μέσ' στὸ ἀνέβασμα τοῦ καπνοῦ τὸ μικρὸ χαρτὶ νὰ ξεδιπλώνεται, ὅπως ἕνας χάρτης μὲ τ' ἅγια δικαιώματα τῶν ἀνθρώπων, ὅπως μιὰ σημαία ποὺ φέρνει στὶς πτυχές της τὴν περήφανη ὁρμὴ τῶν λαῶν.

Χθὲς τὸ βράδυ στάθηκε μπροστὰ στὸ μικρὸ τραπεζάκι, σάλιωσε τὴ μύτη τοῦ μολυβιοῦ κι' ἔβαλε κουτσὰ—στραβὰ τὴν ὑπογραφή του. Στὸ μυαλό του βούιζαν κάποια ὀνόματα: ἑνὸς Καραολῆ, ἑνὸς Χάρντιγκ... Ἴσως νὰ μὴν τὰ ξεχώριζε καλὰ—καλά. Μὰ ἀπ' τὸ νοῦ του δὲν ἔφευγε μιὰ εἰκόνα: ἁλυσίδες. Ἁλυσίδες ποὺ δένουν τὰ χέρια, ἁλυσίδες ποὺ βαραίνουν στὰ πόδια. Ἀλλὰ ξέρει πὼς δὲν βροντοῦνε πιὰ κουδουνιστὰ κι' ἀδιάκοπα· ξέρει πὼς κάπου—κάπου, κι' ὅλο ξένα πιὸ συχνά, σπάνε καὶ σωριάζονται μὲ πάταγο οἱ ἀπάνθρωποι κρίκοι.

Καθὼς γρατζούνιζε τὴν ὑπογραφή του, σκεφτόταν πὼς δὲν ἦταν ἴσως δυνατὸ νὰ σωθεῖ τὸ κύπριο παλληκάρι. Δὲν εἶναι οἱ τύραννοι ποὺ τρέμουν μὴν τοὺς βαρύνει τὸ αἷμα ἑνὸς ἀθώου. Καὶ νοιάζονται πολὺ γιὰ τὸ γόητρό τους. Δὲν θὰ κατεδίκαζαν τὸν Καραολῆ ἂν ἦταν νὰ μὴν ἐκτελέσουν τὴν ἀπόφαση. Αὐτοὶ βέβαια ζητοῦν ἐκεῖνον ποὺ τραυμάτισε θανάσιμα τὴν τυραννία. Μὰ κεῖνος εἶναι μιὰ ἰδέα ποὺ χάνεται στὰ βάθη τῶν αἰώνων· εἶναι μιὰ θέληση ποὺ ζῇ στὶς καρδιὲς τῶν λαῶν. Τὴ θέληση αὐτὴ θέλουν τώρα νὰ τρομάξουν μὲ τὴν ἐκτέλεση τοῦ παλληκαριοῦ. Ζήτησαν «ἕνα φονιᾶ» τοῦ προδότη. Οἱ τουρκικὲς «μαρτυρίες» τοὺς ἔδωσαν τὸν Καραολῆ. Χαρὰ στὴν ὑπέροχη μοῖρα του.

Ἔβαλε λοιπὸν τὸ τελικὸ σίγμα μὲ μιὰ μεγάλη οὐρά, ξέροντας πὼς δὲν ὑπόγραφε μιὰ αἴτηση χάριτος. Ἔνοιωθε κάτι ἀπ' τὴν ἱερὴ χαρὰ τοῦ Τζέφερσον καὶ τῶν γάλλων συντακτῶν τῆς Ντεκλαρασιόν, μὲ κάποια λύπη βέβαια, γιατὶ εἶναι ἀκόμη σήμερα ἀνάγκη τῆς ἁπλοϊκῆς ὑπογραφῆς του, γιὰ νὰ διακηρυχθῇ πὼς δὲν εἶναι ἔγκλημα νὰ μάχεσαι γιὰ τὴν ἐλευθερία καὶ πὼς οἱ τύραννοι συντρίβονται στὸ τέλος.

**Α. ΚΑΚΟΓΙΑΝΝΗΣ**

## Ἀνακοίνωσις

—Ἐκποίησις Ἐφοδίων ΟΔΙΣΥ

Ἀνακοινοῦται ὅτι, τὴν 28 Νοεμβρίου 1955 καὶ ἀπὸ ὥρας 12ης μεσημβρινῆς, ἐνεργηθήσεται ἐν τῷ Καταστήματι τῆς Α' Οἰκον. Ἐφορίας Πατρῶν, δημοπρασία ἐκποιήσεως διαφόρων ἐφοδίων εὑρισκομένων εἰς ἀποθήκας ΠΑΕΓΑ Πατρῶν.

Πλείονες πληροφορίαι εἰς τὰ Γραφεῖα τῆς Α' Οἰκον. Ἐφορίας Πατρῶν.

Πάτραι τῇ 16 Ν)βρίου 1955
Ὁ Δ)ντὴς Α' Οἰκον.
Ἐφορίας Πατρῶν
Νικ. Μωραϊτάκης

---

# Τὸ Βατικανὸν ἐπιβεβαιοῖ ὅτι ὁ Πάπας ὡραματίσθη τὸν Ἰησοῦν

## ΤΙ ΑΝΕΚΟΙΝΩΘΗ ΕΠΙΣΗΜΩΣ

ΠΟΛΙΣ ΒΑΤΙΚΑΝΟΥ (Ἰδ. Ὑπ.). Τὸ Βατικανὸν ἐπεβεβαίωσε τὴν πληροφορίαν ὅτι ὁ πάπας Πῖος ὁ ΙΒ' εἶδε τὸ ὅραμα τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν πλέον κρισίμων στιγμῶν τῆς σοβαρᾶς ἀσθενείας του, τὸν παρελθόντα χειμῶνα. Ἡ ἀνάρρωσις τοῦ βαρύτατα ἀσθενοῦς Ποντίφικος ἤρχισεν ὀλίγον κατόπιν. Ἡ ἀναγγελία ἐγένετο ὑπὸ τοῦ κ. Λουτσιάνο Καζίμιρι, διευθυντοῦ τοῦ γραφείου Τύπου τοῦ Βατικανοῦ, κατόπιν ἐγκρίσεως τοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν παπικοῦ ὑπουργείου. Τὸ ὑπουργεῖον προβαίνει συνήθως εἰς τοιαύτας ἀνακοινώσεις μόνον κατόπιν προσωπικῆς ἐξουσιοδοτήσεως τοῦ Πάπα. Ὁ κ. Καζίμιρι ἐδήλωσε πρὸς τοὺς δημοσιογράφους ὅτι δύνανται νὰ γράφουν ὅτι «ὑπεύθυνοι κύκλοι τοῦ Βατικανοῦ» ἐπιβεβαιοῦν τὰς δημοσιευθείσας τὴν παρελθοῦσαν ἑβδομάδα εἰς τὴν ἐπιθεώρησιν «Ὄτζι» εἰδήσεις ὅτι ὁ Πάπας εἶδε τὸ ὅραμα τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. Τὸ γραφεῖον Τύπου τοῦ Βατικανοῦ, ἐξ ἄλλου, ἔδωκεν εἰς τὴν δημοσιότητα τὴν ἀκόλουθον ἀνακοίνωσιν:

«Τὸ γραφεῖον Τύπου τοῦ Βατικανοῦ ἐξουσιοδοτήθη νὰ ἐπιβεβαιώσῃ τὴν δημοσιευθεῖσαν τὴν 14ην Νοεμβρίου εἰς τὴν ἑβδομαδιαίαν ἐπιθεώρησιν «Ὄτζι» πληροφορίαν καθ' ἣν ὁ Ἅγιος Πατὴρ εἶδε τὸ ὅραμα τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἀσθενείας του, τὸν Δεκέμβριον τοῦ 1954».

Ἡ ἐπιθεώρησις «Ὄτζι», ἡ ὁποία εἶναι τὸ μεγαλύτερον ἑβδομαδιαῖον ἰταλικὸν περιοδικόν, ἔγραψεν εἰς τὸ τεῦχος τῆς 14ης Νοεμβρίου τὰ ἀκόλουθα:

«Τὸ μυστικὸν περὶ τοῦ ἐπεισοδίου τούτου ἐκρατήθη ἀπαραβίαστον μέχρι σήμερον καὶ μόνον ἡ ἀκριτομυθία ἑνὸς ἐξ ἐκείνων οἵτινες ἐγνώριζον τοῦτο ἐπέτρεψεν εἰς ἡμᾶς νὰ πληροφορηθῶμεν καὶ νὰ φέρωμεν εἰς τὴν δημοσιότητα τὸ γεγονὸς αὐτό, τὸ ὁποῖον ἀναμφιβόλως θὰ συγκινήσῃ βαθύτατα τοὺς ἀνὰ τὸν κόσμον πιστοὺς τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας. Ὁ Ἅγιος Πατὴρ εἶναι ἀπολύτως βέβαιος ὅτι εἶδε τὸν Ἰησοῦν Χριστὸν καὶ οὐχὶ ὄνειρον τὴν στιγμὴν ἐκείνην, τὴν νύκτα τῆς 2ας Δεκεμβρίου 1954. Εὑρίσκετο ἐν ἐγρηγόρσει καὶ εἶχε πλήρη διαύγειαν τοῦ νοῦ. Τὴν ἑπομένην, ὅτε ἐφαίνετο ὅτι δὲν ὑπῆρχον πλέον ἐλπίδες, ὅτε αἱ ἐφημερίδες τοῦ κόσμου ἐδημοσίευον ἤδη προβλέψεις περὶ τῆς ἐπερχομένης σοβαρᾶς καταστροφῆς, ἡ κατάστασις τοῦ ἀσθενοῦντος Ποντίφικος ἤρχισε βελτιουμένη κατὰ τοιοῦτον αἰφνίδιον τρόπον ὥστε πολλοὶ ἐθεώρησαν τοῦτο ὡς θαῦμα. Τὴν 2ην Δεκεμβρίου 1954, ὅτε ἡ ἀσθένεια τοῦ Ἁγίου Πατρός, ὀφειλομένη εἰς γαστρικὴν διαταραχήν, ἔφθασεν εἰς τὸ κρισιμώτερον αὐτῆς σημεῖον, ὁ Ποντίφηξ ἤρχισεν ἀπαγγέλλων τὴν προσευχὴν «Ἄνιμα Κρίστι» (ψυχὴ τοῦ Χριστοῦ). Τὴν στιγμὴν καθ' ἣν ἀπήγγελλε τὰς λέξεις «Ἴν ὅρε μόρτις μέα, βόκα μὲ» (τὴν ὥραν τοῦ θανάτου μου, κάλεσόν με), ὁ Πάπας εἶδε τὸ γλυκὺ πρόσωπον τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ παρὰ τὴν κλίνην του. Τὴν στιγμὴν ἐκείνην, ὁ Ἅγιος Πατὴρ ἐπίστευσεν ὅτι ὁ Διδάσκαλος ἦλθεν ἵνα καλέσῃ αὐτὸν πλησίον του, καί, ἀποδεχόμενος εὐχαρίστως τὴν πρόσκλησιν, συνέχισε τὴν προσευχήν: «Γιοῦμπε μὲ βενίρε ἄτ τε» (πρόσταξόν με νὰ ἔλθω πρὸς σέ). Ὁ Ἰησοῦς, ἐν τούτοις, δὲν ἦλθεν ἵνα καλέσῃ αὐτόν, ἀλλὰ διὰ νὰ παρηγορήσῃ τὸν Ποντίφηκα καὶ νὰ παράσχῃ εἰς αὐτὸν τὴν βεβαιότητα ὅτι ἡ ὥρα του δὲν εἶχεν ἔλθει εἰσέτι».

### ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ ΠΡΟΣ ΤΗΝ "ΗΜΕΡΑΝ,,

## ΟΙ ΜΕΣΑΖΟΝΤΕΣ

Κύριε Διευθυντά,

Ἀπαντῶν ὁ κ. Ράλλης εἰς σχόλιον τῆς ἐφημερίδος σας, διὰ τὸν περιορισμὸν τῶν μεσαζόντων, γράφει ὅτι πολιτικὴ τοῦ ὑπουργείου Ἐμπορίου εἶναι σήμερον ἡ κατὰ τὸ δυνατὸν ταχυτέρα διακίνησις τῶν διαφόρων προϊόντων ἀπὸ τοὺς τόπους τῆς παραγωγῆς μέχρι τῶν κέντρων καταναλώσεως, κατὰ τρόπον μειώνοντα τὸν ἀριθμὸν τῶν μεσαζόντων εἰς τὸ ἐλάχιστον.

Δὲν μᾶς ἀναφέρει ὅμως ὁ κ. Ὑπουργὸς τὸν περίφημον αὐτὸν τρόπον καὶ πῶς ἡ ταχυτέρα αὐτὴ διακίνησις θὰ συμβάλῃ εἰς τὴν ἐξάλειψιν τῶν μεσαζόντων. Πῶς δηλ. θὰ καταργήσῃ τὸν μικρομεταπράτην, τὸν μεσίτην, τὸν χονδρέμπορον, τὸν μεταπωλητὴν καὶ ἄλλους ἀποθηκευτὰς ἀγροτικῶν προϊόντων, ὥστε τὰ εἴδη ταῦτα νὰ φθάνουν εἰς τὸ τελευταῖο χέρι, τοῦ μπακάλη καὶ τοῦ μανάβη, μὲ τὴν τιμὴν ποὺ θὰ εἰσπράξῃ ὁ παραγωγός.

Περιμένομεν λοιπὸν μὲ περιέργειαν τὴν ἀπάντησιν τοῦ κ. Ὑπουργοῦ, ὥστε νὰ πεισθῶμεν καὶ ἡμεῖς, ὅτι πράγματι τὸ ὑπουργεῖον Ἐμπορίου ἔχει πολιτικήν, τὴν ὁποίαν καὶ ἐφαρμόζει, ὥστε αὐτομάτως καὶ ἄνευ περιοριστικῶν μέτρων, νὰ ἐπέλθῃ ἡ τόσον ποθητὴ ἐπαφὴ μεταξὺ παραγωγῆς καὶ καταναλώσεως. Νὰ πληρώνῃ δηλ. ἡ κατανάλωσις, τόσα ὅσα εἰσπράττει ἡ παραγωγή, μὲ μίαν μικρὰν προμήθειαν τῶν τελευταίων μεταπωλητῶν.

Μετὰ τιμῆς
Βρασ. Λουκόπουλος
Πρόεδρος
Ἀγροτικοῦ Συλλόγου
Χαλανδρίτσα

### ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΩΔΕΙΟΝ ΠΑΤΡΩΝ

## Ἀνακοίνωσις

Γενομένων ἀρχαιρεσιῶν πρὸς ἀνάδειξιν νέου Διοικητικοῦ Συμβουλίου, ἐξελέγησαν γραμματεὺς ἡ δ)νὶς Ἄννα Γιανναζοπούλου, ταμίας ὁ κ. Παναγιώτης Λυμπέρης, ἔφορος ὁ κ. Γεώργιος Κούρτης καὶ μέλη ἡ κ. Εὐγενία Φαρμακίδου, ἡ κ. Γεωργία Γκίκα καὶ ὁ κ. Ἀντώνιος Φίλιας.

Ὁ Διευθυντὴς
Δ. Σινούρης

---

# «Ἡμέρα τῶν Εὐχαριστιῶν» σήμερον εἰς τὴν Ἀμερικήν

## ΤΟ ΙΣΤΟΡΙΚΟΝ ΤΗΣ ΕΟΡΤΗΣ

ΟΥΑΣΙΓΚΤΩΝ. Ἡ Ἡμέρα τῶν Εὐχαριστιῶν, ἡ ὁποία ἑορτάζεται διὰ προεδρικῆς διακηρύξεως τὴν τελευταίαν Πέμπτην ἑκάστου Νοεμβρίου εἰς ὁλόκληρον τὴν Ἀμερικήν, εἶναι ἡμέρα δεήσεων καὶ πανηγυρισμοῦ, ὅπως ὑπῆρξεν καὶ ἡ πρώτη τοιαύτη ὅταν πρωτοεωρτάσθη τὸ 1621 ὑπὸ τῶν εὐγνωμόνων Πίλγκριμς.

Οἱ κάτοικοι τοῦ Πλύμουθ φοροῦντες ἐνδυμασίες τῆς ἐποχῆς τῶν πρώτων ἀποίκων ἡγοῦνται τῆς παρελάσεως κατὰ τὴν «Ἡμέραν τῶν Εὐχαριστιῶν» δημιουργοῦντες ἀτμόσφαιραν τοῦ 18ου αἰῶνος!

Τὴν 21ην Δεκεμβρίου 1620 μία ὁμὰς Ἄγγλων ἀποίκων γνωστὴ ὡς Πίλγκριμς οἱ ὁποῖοι εἶχον ἀναχωρήσει ἀπὸ τὴν Ἀγγλίαν διὰ λόγους θρησκευτικούς, ἐπεβιβάσθησαν εἰς τὸ Πλύμουθ τῆς Μασσαχουσέττης ὅπου ἀντιμετώπισαν τὴν ἀπειλὴν τοῦ χειμῶνος καὶ τὴν ἀγριότητα μιᾶς νεοανακαλυφθείσης χώρας. Ὀλιγώτεροι ἀπὸ 102 ἄνδρες, γυναῖκες καὶ παιδιὰ ποὺ ἀφίχθησαν ἐκεῖ μὲ τὸ πλοῖο «Μέϊφλάουερ» ἠδυνήθησαν νὰ ἐπιζήσουν κατὰ τὸ πρῶτον ἔτος. Ἦσαν δὲ εὐτυχεῖς διότι ἡ συγκομιδὴ ὑπῆρξε καλή, οἱ Ἰνδιάνοι ἦσαν φιλικοὶ καὶ ἐπὶ τέλους εἶχαν τὴν ἐλευθερίαν τους διὰ τὴν ὁποίαν καὶ ἀπεδύθησαν εἰς τὴν μεγάλην αὐτὴν περιπέτειαν.

Τὸ ἑπόμενον ἔτος κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς συγκομιδῆς, ὁ κυβερνήτης Γουΐλλιαμ Μπάντφορντ ὥρισεν μίαν περίοδον εὐχαριστιῶν πρὸς τὸν Θεὸν διὰ τὴν εὐλογίαν του. Ὁ ἀρχηγὸς τῶν Ἰνδιάνων Μασσασόϊτ, μὲ 90 παλληκάρια του, ἐτίμησε τὸν ἑορτασμὸν ὁ ὁποῖος διήρκεσε ἐπὶ τριήμερον καὶ περιέλαβε προσευχάς, τελετὰς καὶ παρελάσεις. Τὸ κύριον ἔδεσμα ἦσαν ἄγριες γαλοποῦλες τὶς ὁποῖες οἱ Πίλγκριμς ἐφόνευσαν εἰς τὰ δάση, ἔκτοτε δὲ καὶ μέχρι σήμερον ἐπεκράτησε τὸ ἔθιμον τῆς ψητῆς γαλοπούλας κατὰ τὴν ἡμέραν αὐτὴν ποὺ ἐξακολουθεῖ νὰ τηρῆται μὲ θρησκευτικὴ εὐλάβεια εἰς ὁλόκληρον τὴν Ἀμερικήν.

Εἰς ἀνάμνησιν τοῦ γεγονότος, ἕκαστον ἔτος, οἱ κάτοικοι τοῦ Πλύμουθ ἀναπαριστοῦν τὰ γεγονότα τῶν ἡμερῶν ἐκείνων, ἐπιπροσθέτως δὲ κατὰ τὴν ἡμέραν αὐτὴν ὁλόκληρος ὁ Ἀμερικανικὸς λαὸς δράττεται τῆς εὐκαιρίας ὅπως εὐχαριστήσῃ τὸν Θεὸν διὰ τὰ ἀγαθὰ μὲ τὰ ὁποῖα τὸν ηὐλόγησε.

---

### 26 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1955

Ἔρανος ὑπὲρ τοῦ ἀνεγειρομένου νέου ναοῦ Ἀποστόλου Ἀνδρέου τοῦ Πρωτοκλήτου

## ΕΚΚΛΗΣΙΣ

† Μητροπολίτου Πατρῶν κ. ΘΕΟΚΛΗΤΟΥ

—Πρὸς τοὺς εὐλαβεῖς καὶ ἐντίμους Χριστιανοὺς τῆς Πόλεως Πατρῶν

Διὰ μίαν ἀκόμη φοράν, ἡ καθ' ἡμᾶς Ἐπιτροπὴ Ἀνεγέρσεως τοῦ νέου Ναοῦ τοῦ Πολιούχου τῶν Πατρέων Ἁγίου Ἀνδρέου, ἀναγκάζεται ν' ἀπευθυνθῇ πρὸς Ὑμᾶς διὰ νὰ ζητήσῃ τὸν ὀβολόν Σας πρὸς συνέχισιν τῶν ἔργων τῆς ἀνοικοδομήσεως τούτου.

Καθόσον, ἐξαντλήσασα, πρὸ ἔτους καὶ πλέον, πᾶν εἰς χεῖρας της χρηματικὸν ποσόν, μάλιστα δὲ καὶ παραμείνασα ὀφειλέτις ἱκανοῦ τοιούτου, δὲν ἠδυνήθη μέχρι σήμερον, παρὰ τὰς ὑπ' αὐτῆς καταβληθείσας προσπαθείας, νὰ ἐξασφαλίσῃ ἄλλοθεν, τοὺς ἀναγκαίους πόρους πρὸς ἐξακολούθησιν τοῦ ἔργου, ἡ μέχρι τοῦδε ἐκτέλεσις τοῦ ὁποίου, καθιστᾷ δῆλον πρὸς πάντας ὅτι, ὁ ἀνεγειρόμενος Ναός, ὅταν, σὺν Θεῷ καὶ εὐδοκίᾳ τοῦ φερωνύμου του Ἀποστόλου ΑΝΔΡΕΟΥ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΛΗΤΟΥ ἀποπερατωθῇ, θὰ εἶναι ἀληθὲς ἐγκαλλώπισμα τῆς παρ' αὐτοῦ προστατευομένης Πόλεώς μας, ἡ ὁποία τόσον σεμνύνεται διὰ τὸν ΠΟΛΙΟΥΧΟΝ της.

Ὅθεν, ἀδείᾳ καὶ τοῦ Ὑπουργείου Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων, ἡ καθ' ἡμᾶς Ἐπιτροπή, ἀπεφάσισε τὴν διενέργειαν παμπατραϊκοῦ Ἐράνου τὴν 26ην τρ. μ. ἡμέραν Σάββατον καθ' ἣν εὐλαβεῖς Κυρίαι καὶ Δεσποινίδες, συνοδευόμεναι παρ' Ἱερέων τῆς Ἐνορίας Σας, θὰ ἐπισκεφθῶσιν τὰς οἰκίας Σας ἵνα περισυλλέξωσι τά, ἐκ τῶν προτέρων, διανεμηθησόμενα σχετικὰ δελτία καὶ εἰσπράξωσι τὴν εὐλαβῆ εἰσφοράν Σας, ἄλλαι δὲ Ἐπιτροπαί, ἀποτελούμεναι ἐξ Ἡμῶν καὶ τῶν Ἀρχῶν τῆς Πόλεώς μας κλπ. θὰ ἐπισκεφθῶσιν τὰ καταστήματα καὶ Βιομηχανίας τῆς Πόλεως πρὸς τὸν αὐτὸν σκοπόν.

Πεποιθαμεν ὅτι, ὅπως καὶ κατὰ τὸ παρελθόν, δὲν θὰ ὑστερήσητε εἰς ἔμπρακτον ἐκδήλωσιν τῆς πρὸς τὸν Πρωτόκλητον Ἀνδρέαν ὀφειλομένης εὐλαβείας καὶ πάντες θὰ φροντίσητε νὰ δώσητε ὅ,τι δύνασθε.

Ἡ χάρις δὲ τοῦ Θεοῦ, μεσιτείᾳ τοῦ Ἁγίου Ἀνδρέου, ἂς εἶναι πλουσία ἐφ' Ὑμᾶς.

Διάπυρος πρὸς τὸν Κύριον Εὐχέτης
Ὁ Πρόεδρος
† Ὁ Πατρῶν ΘΕΟΚΛΗΤΟΣ

---

### ΜΕ ΤΟ ΠΑΓΟΘΡΑΥΣΤΙΚΟΝ «ΑΤΚΑ»

# 133 ΗΜΕΡΕΣ ΣΤΟΝ ΝΟΤΙΟ ΠΟΛΟ

### ΤΟΥ ΠΛΩΤΑΡΧΟΥ ΓΚΛΕΝ ΤΖΑΚΟΜΠΣΕΝ

ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΕΚ ΤΗΣ 1ης ΣΕΛΙΔΟΣ

σω μερικὰ πράγματα, μᾶλλον μερικὰ ἀπὸ τὰ παράξενα ποὺ μόνο ὁ πάγος δημιουργεῖ. Τόσο στὸν Ἀρκτικὸν ὅσον καὶ στὴν Ἀρκτικὴν ὑπάρχει μία ὀπτικὴ κατάστασις ποὺ λέγεται ἄσπρισμα. Εἶναι ἀποτέλεσμα τοῦ πάγου, τοῦ χιονιοῦ καὶ τῆς ἀτμοσφαίρας καὶ ὅπως τὴν περιγράφουν μερικοί, νομίζει κανεὶς ὅτι πετᾶ μέσα σὲ μία μπουκάλα ἀπὸ γάλα. Εἶναι ἀδύνατον νὰ μπορέσῃ νὰ πῇ κανεὶς ποῦ σταματᾷ τὸ στερεὸν ἔδαφος καὶ δὲν εἶναι λίγες αἱ περιπτώσεις ποὺ ἄνδρες σὰν τυφλοὶ ἔπεσαν σὲ βαθειὲς χαράδρες ἐνῷ πιλότοι ὡδηγήθησαν στὸν θάνατο.

Τὸ ἑλικόπτερον αἰωρεῖτο ἀκόμα καὶ νομίζοντες ὅτι εἴχαμε ἀκουμπήσει στὴν γῆ ἀπεφάσισα νὰ ἐξέλθω ἀνοίγοντας τὴν πόρτα καὶ λέγοντας στὸν Τίλγκμαν: «Καιρὸς νομίζω νὰ βγοῦμε» «Μιὰ στιγμὴ πλοίαρχε εἶπεν ὁ πιλότος. Ἂς βεβαιωθοῦμε ἐὰν ἔχομε προσγειωθῆ».

Ἐμανούβραρισε τὸ σκάφος καὶ ἀνακαλύψαμε ὅτι στὸ μέρος ποὺ εἶχα ἀποφασίσει νὰ κατεβῶ τὸ ἑλικόπτερο βρισκόταν ἀκόμη 85 περίπου μέτρα ἐπάνω ἀπὸ τὸν πάγο.

17 Ἰανουαρίου: Ἡ ἔρευνα ἐπὶ τῆς Μικρῆς Ἀμερικῆς ἐτελείωσε.

Ἐπὶ τρεῖς καὶ ἡμίσειαν ἡμέρας οἱ ἐπιστήμονες καὶ ὁμάδες ἀπὸ τὸ πλήρωμα ἐρευνοῦσαν τὸ μέγεθος τῆς διαλύσεως τῆς περιοχῆς. Ἐπειδὴ ἡ ἀγκυροβολία τοῦ πλοίου εἰς τὸ φράγμα Ρὸςς ἦταν ἐπικίνδυνη ἀπεφάσισα νὰ μείνουμε εἰς ἀπόστασιν ἀσφαλείας καὶ ὅλαι αἱ μεταφοραὶ προσωπικοῦ καὶ ἐφοδίων ἐγένοντο διὰ τῶν ἑλικοπτέρων.

Ἴσως ἡ πλέον δραματικὴ στιγμὴ ἐπὶ τῆς Μικρᾶς Ἀμερικῆς ὑπῆρξεν ἐκείνη κατὰ τὴν ὁποίαν ἀνακαλύψαμε ἕνα καταφύγιον σταθμὸν ἀσυρμάτου ποὺ εἶχε κατασκευασθῆ τὸ 1947.

Ὁ ταγματάρχης Βίνερ, ὁ ὁποῖος ἡγεῖτο τῆς ὁμάδος ποὺ τὸ ἀνεκάλυψε ἔλαχε τῆς τιμῆς νὰ εἰσέλθῃ καὶ πρῶτος. Μέσα βρέθηκαν μπισκότα ὀκτὼ ἐτῶν πάντα φρέσκα καὶ φαγώσιμα — προφυλαγμένα ἀπὸ τὸ φυσικὸ «ψυγεῖο» τῆς Ἀνταρκτικῆς καὶ ἄλλα τρόφιμα κακάο καὶ μαρμελάδες— τὰ ὁποῖα καταναλώσαμε μὲ εὐχαρίστησι κατὰ τὸ ταξίδι τῆς ἐπιστροφῆς.

Συνελέγησαν πολλὰ ἀντικείμενα καὶ παρατηρήσαμε ὅτι οὐδὲν ἴχνος σκουριᾶς ὑπῆρχε λόγῳ τοῦ ξηροῦ ψυχροῦ κλίματος τῆς Ἀνταρκτικῆς.

Ὁ πλωτάρχης Φράνκ Δόου, ὕπαρχος τοῦ «Ἄτκα» εἶχε ζητήση νὰ τοῦ φέρουμε κατὰ τὴν ἐπιστροφὴν στὸ πλοῖο ἕνα σουβενίρ. Ὁ Γουώλτερ Σάλλιβαν, ἀνταποκριτὴς τῶν «Τάϊμς τῆς Νέας Ὑόρκης» ποὺ μᾶς συνώδευε ἐθεώρησε καλὸ νὰ τοῦ φέρει ἕνα ἠλεκτρικὸ φακὸ ποὺ βρῆκε στὸν σταθμό. Ὁ ὕπαρχος εὐχαριστήθηκε καὶ μάλιστα ἔμεινε κατάπληκτος βλέποντας τὸν φακὸ νὰ φωτίζῃ λὲς καὶ τοῦ εἶχαν μόλις ἀλλάξῃ μπαταρία. Τὴν μεγαλυτέραν ὅμως ἔκπληξιν τὴν αἰσθανθήκαμε ὅταν ὕστερα ἀπὸ ὀλίγες ἡμέρας ὁ Δρ. Γουΐλλιαμ Νταίηβις διεμαρτυρήθη γιὰ τὸν φακό του ποὺ κάπου τὸν εἶχε ξεχάσει καὶ τώρα τὸν ἔβλεπε στὰ χέρια τοῦ Δόου. Τὸ τί εἶχε συμβῆ εἶναι ἁπλό. Ὁ Σάλλιβαν βλέποντας τὸν φακὸ στὸ δάπεδο τοῦ σταθμοῦ τὸν εἶχε πάρει καὶ ἐν ἀγνοίᾳ του τὸν παρουσίασε στὸν Δόου σὰν αὐθεντικὸ σουβενίρ.

ΑΥΡΙΟΝ ἡ συνέχεια.

---

## ΚΗΔΕΙΑ

Τὸν σεβαστόν μας πατέρα, πάππον καὶ θεῖον

**ΔΙΟΝΥΣΙΟΝ Κ. ΒΑΤΣΗΝ**

ΕΤΩΝ 90

θανόντα χθὲς κηδεύομεν σήμερον εἰς Ἀνδραβίδα καὶ ὥραν 10ην πρωϊνήν.

Τὰ τέκνα: Νικόλαος καὶ Μετάξω, Γεώργιος καὶ Γεωργία (ἐν Ἀμερικῇ), Ἀνδρέας καὶ Βασιλική, Πέτρος καὶ Εὐγενία Βατσῆ, Ντίνα καὶ Ἰωάννης Γεωργακόπουλος, Παναγιώτης καὶ Ἀθανασία Βατσῆ. Οἱ ἔγγονοι. Οἱ ἀνεψιοί.

Γραφεῖα Κηδειῶν Κ. ΚΡΗΤΙΚΟΥ Κορίνθου 255 τηλ. 36—61.

ΔΟΚΙΜΑΣΑΤΕ ΤΑ ΦΗΜΙΣΜΕΝΑ ΚΡΑΣΙΑ ΖΙΤΣΗΣ
Διαφημίσεις «ΤΕΧΝΗ»

---

# Ἡ καθημερινή μας ἐγκυκλοπαιδεία

## Ο ΚΟΚΚΥΤΗΣ ΚΑΙ ΤΟ ΕΜΒΟΛΙΟΝ ΤΟΥ

Πολλοὶ ἄνθρωποι ξέρουν ὅτι ὁ κοκκύτης εἶναι μιὰ σοβαρὴ ἀρρώστεια. Κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη, ὁ κοκκύτης ἦταν ἡ πρώτη αἰτία τῶν θανάτων τῶν μικρῶν παιδιῶν. Εἰδικὰ γιὰ τὰ νήπια εἶναι πολὺ ἐπικίνδυνος. Ἀπὸ τὶς στατιστικὲς ἀποδεικνύεται ὅτι εἰς μερικὰ κράτη τὰ 50 ο)ο τῶν θανάτων νηπίων κάτω τοῦ ἑνὸς ἔτους ὀφείλονται στὸν κοκκύτη.

Ὁ κοκκύτης ἀρχίζει ὅπως ἕνα συνηθισμένο κρυολόγημα τοῦ στήθους. Γιὰ μία ἢ δύο ἑβδομάδες δὲν συνοδεύεται ἀπὸ δυνατὸ βῆχα οὔτε «παροξυσμούς» οἱ ὁποῖοι εἶναι χαρακτηριστικοὶ τῆς ἀρρώστειας αὐτῆς. Ὅσο ὅμως περνᾷ ὁ καιρός, ὁ βῆχας γίνεται πιὸ τραχὺς καὶ πιὸ συχνός. Ὕστερα ἀπὸ 2—3 ἑβδομάδες μπορεῖ ν' ἀρχίσῃ ὁ γνωστὸς βῆχας μὲ παροξυσμοὺς ὁ ὁποῖος ὅμως σὲ μερικὲς περιπτώσεις μπορεῖ καὶ νὰ μὴν ἐμφανισθῇ καθόλου.

Παιδιὰ κάτω τῶν 3 ἐτῶν μπορεῖ ν' ἀρρωστήσουν βαρειὰ ἀπὸ κοκκύτη. Ὅσο μικρότερο εἶναι τὸ μωρὸ τόσο πιὸ ἐπικίνδυνη εἶναι ἡ ἀρρώστεια. Σ' ἕνα πολὺ μικρὸ μωρὸ ὁ κοκκύτης μπορεῖ νὰ προξενήσῃ σοβαρὴ βλάβη στὸν ἐγκέφαλο καὶ σὲ μερικὲς περιπτώσεις νὰ προκαλέσῃ ἀκόμη καὶ τὸν θάνατο. Γιὰ τὸν λόγον αὐτὸν εἶναι πρωταρχικὸ καθῆκον τῶν γονέων νὰ δώσουν στὸ παιδί τους κάθε δυνατὴ προστασία ἐναντίον τοῦ κοκκύτου στοὺς πρώτους μῆνες γεννήσεώς του.

Εὐτυχῶς ἕνα πολὺ ἀποτελεσματικὸ ἐμβόλιο χρησιμοποιεῖται τώρα. Τὸ ἐμβόλιο αὐτὸ προλαμβάνει τὶς περισσότερες περιπτώσεις κοκκύτου ἢ κάνει τὴν ἀρρώστεια πιὸ μαλακιά. Ἐὰν θέλουμε νὰ προλάβουμε τὸ κοκκύτη, εἶναι ἀπαραίτητο νὰ ἐμβολιάσουμε τὸ παιδί μας σὲ πολὺ μικρὴ ἡλικία, ὅταν εἶναι τριῶν μηνῶν ἢ μικρότερο. Ἡ προστασία ἐξασφαλίζεται εἴτε μὲ τὸ ἁπλὸ ἐμβόλιο τοῦ κοκκύτου, εἴτε μὲ τὸ τριπλὸ ἐμβόλιο διφθερίτιδος, τετάνου καὶ κοκκύτου, ποὺ δίνει προστασία συγχρόνως καὶ στὶς τρεῖς αὐτὲς ἀρρώστειες. Οἱ ἐμβολιασμοὶ αὐτοὶ εἶναι καλλίτερα νὰ μὴ γίνωνται τὸ καλοκαίρι καὶ τὶς ἀρχὲς τοῦ φθινοπώρου ποὺ μπορεῖ νὰ ἐπικρατοῦν κρούσματα πολιομυελίτιδος.

Προφυλάσσετε τὸ παιδί σας ἀπὸ τὸν κοκκύτη ὅταν τὸ κρατᾶτε μακρυὰ ἀπὸ ἄλλα παιδιὰ ποὺ μπορεῖ νὰ ἔχουν αὐτὴ τὴν ἀρρώστεια. Ἐὰν ἕνα μεγαλύτερο παιδὶ τῆς οἰκογενείας ὑποψιάζεσθε ὅτι ἔχει κοκκύτη ἢ ὅτι ἔχει ἐκτεθῆ στὴν μόλυνσι καλέστε ἀμέσως τὸν γιατρό σας. Θὰ σᾶς βοηθήσῃ νὰ προστατεύσετε τὸ μωρό σας.

Ἐὰν τὸ παιδί σας εἶναι μικρότερο τῶν δύο ἐτῶν, δὲν τὸ ἔχετε ἐμβολιάσει καὶ ξέρετε ὅτι ἔχει ἐκτεθῆ στὸν κοκκύτη, ὁ γιατρὸς μπορεῖ νὰ ἀποφασίσῃ νὰ τοῦ κάνῃ ὀρρὸ γιὰ νὰ τὸ προστατεύσῃ. Ὁ ὀρρὸς αὐτὸς ἐν τούτοις, δὲν δίνει μακρᾶς διαρκείας προστασία ὅπως τὸ ἐμβόλιο. Μερικὰ ἀπὸ τὰ καινούργια φάρμακα τὰ ὁποῖα μπορεῖ νὰ σᾶς δώσῃ ὁ γιατρός σας θὰ σᾶς βοηθήσουν.

Ὅταν ὑπάρχῃ ἐπιδημία κοκκύτου, κάθε παιδὶ ποὺ παρουσιάζει κρυολόγημα στὸ στῆθος πρέπει νὰ ἀπομακρύνεται ἀπὸ τὰ ἄλλα παιδιὰ καὶ νὰ τὸ παρακολουθῇ ὁ γιατρός.

Ὁ νόμος ἀπαιτεῖ νὰ δηλώσῃ ὁ ἀρχηγὸς τῆς οἰκογενειας στὸ Ὑγειονομικὸ Κέντρον κάθε περίπτωσι κοκκύτου ἢ καὶ ὑποψίαν, ἐὰν δὲν ἔχῃ καλέσει γιατρό.

Ἕνα παιδὶ μὲ κοκκύτη πρέπει νὰ μένῃ σπίτι. Δὲν πρέπει νὰ πηγαίνῃ στὸ σχολεῖο, στὸν κινηματογράφο ἢ σὲ ἄλλες συγκεντρώσεις. Ὁ γιατρός σας ἢ τὸ ὑγειονομικὸν Κέντρον θὰ σᾶς πῇ γιὰ πόσο καιρὸ πρέπει νὰ ἀκολουθήσετε αὐτοὺς τοὺς κανονισμούς.